

**Zeitschrift:** Bulletin suisse de linguistique appliquée / VALS-ASLA  
**Herausgeber:** Vereinigung für Angewandte Linguistik in der Schweiz = Association suisse de linguistique appliquée  
**Band:** - (2019)  
**Heft:** 109: Wissenschaftssprache(n) kontrastiv = Langue(s) scientifique(s) en contraste

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Christian Fandrych &  
Regula Schmidlin (Hgg.)

- Wissenschaftssprache(n) kontrastiv
- Langue(s) scientifique(s) en contraste



# bulletin vals-asla

## numéro 109

Bulletin suisse  
de linguistique appliquée  
été 2019

Vereinigung für angewandte  
Linguistik in der Schweiz

Associaziun svizra  
da linguistica applitgada

Association suisse  
de linguistique appliquée

Associazione svizzera  
di linguistica applicata

Christian Fandrych &  
Regula Schmidlin (Hgg.)

- Wissenschaftssprache(n) kontrastiv
- Langue(s) scientifique(s) en contraste



# bulletin vals-asla

## numéro 109

Bulletin suisse  
de linguistique appliquée  
été 2019

Vereinigung für angewandte  
Linguistik in der Schweiz

Associaziun svizra  
da linguistica applitgada

Association suisse  
de linguistique appliquée

Associazione svizzera  
di linguistica applicata

Vereinigung für Angewandte  
Linguistik in der Schweiz

Association Suisse de  
Linguistique Appliquée

Associazione Svizzera di  
Linguistica Applicata

Associazion Svizra da  
Linguistica Applitgada



Le *Bulletin suisse de linguistique appliquée* est l'organe de publication de l'Association Suisse de Linguistique Appliquée (VALS/ASLA).

#### **Comité de relecture pour ce numéro**

Kirsten Adamzik (Université de Genève), Monika Dannerer (Universität Innsbruck), Daniel Elmiger (Université de Genève), Helmuth Feilke (Justus-Liebig-Universität Gießen), Dorothee Heller (Università di Bergamo), Peggy Katelhoen (Università degli Studi di Milano), Karin Kleppin (Ruhr-Universität Bochum), Katrin Lehnen (Justus-Liebig-Universität Gießen), Martin Luginbühl (Universität Basel), Marinette Matthey (Université Grenoble Alpes), Antonella Nardi (Università di Macerata), Kristina Peuschel (Universität Augsburg), Elisabeth Peyer (Universität Freiburg/CH), Michael Prinz (Universität Zürich), Danuta Rytel-Schwarz (Universität Leipzig), Gabrielle Schmid (Université de Neuchâtel), Karen Schramm (Universität Wien), Agnès Steuckardt (Université Paul-Valéry Montpellier), Janusz Taborek (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu), Marta Zampa (ZHAW).

Nous remercions vivement les membres du comité de lecture pour leur contribution précieuse à la qualité de ce volume.

Publié avec le soutien financier de l'Académie suisse des sciences humaines et sociales (ASSH / SAGW), le *Bulletin suisse de linguistique appliquée* paraît deux fois par an.

Chaque article paru dans le bulletin a été soumis à un processus de "peer review" anonyme.

Abonnement personnel	Suisse CHF 30.-	Etranger CHF 35.-
Abonnement institutionnel	Suisse CHF 50.-	Etranger CHF 55.-
Prix au numéro	Suisse CHF 25.-	Etranger CHF 25.-

Pas de réduction librairie

#### **Rédaction**

Prof. Alain Kamber (Université de Neuchâtel)  
E-mail: [alain.kamber@unine.ch](mailto:alain.kamber@unine.ch)  
Institut de langue et civilisation françaises  
Fbg de l'Hôpital 61-63, CH-2000 Neuchâtel

#### **Responsable comptes rendus**

Dr. Marta Zampa (ZHAW School of Applied Linguistics)  
E-mail: [marta.zampa@zhaw.ch](mailto:marta.zampa@zhaw.ch)

#### **Administration**

Florence Waelchli (Université de Neuchâtel)

#### **Abonnements, commandes**

Institut des sciences du langage et de la communication  
Rue Pierre-à-Mazel 7, CH-2000 Neuchâtel  
E-mail: [bulletin.valsasla@unine.ch](mailto:bulletin.valsasla@unine.ch) / CCP: 20-7427-1

© Centre de linguistique appliquée de l'Université de Neuchâtel, 2019  
Tous droits réservés.